

LINGVISTIKAÜLESANNETE LAHTINE VÕISTLUS

4. APRILLIL 2004 TARTUS

Nimi:

Kool ja klass:

Elektronpost:

Juhendav õpetaja (või kontaktisik koolis):

Ülesanne 1 (10 punkti)

On antud alutori (tšuktši-kamtšatka keelkond) keele sõnad ja nende tõlked eesti keelde.

kuj̄netenek - klaasi juures	keḡelqekin - karult
raraqek – katusel	raraqen - katus
raraȳneḡ - keldrisse	kuj̄neḡ - klaasi (sisseütlev)
aḡqakin - merest	keḡek - karus
aḡqan - meri	aḡqatenek - kaldal
keḡen – karu	

Tõlkige alutori keelde:

kelder

majas

klaas

katuselt

karu juurde

Ülesanne 2 (10 punkti)

On antud järgmised hausa keele (afroaasia keelkond) arvsõnad

ḡari bakwai da hamsin da shidda	756
sitta da ḡari bakwai da biyar	6705
saba'a da ḡari biyar da sittin	7560

Tõlkige hausa keelest

saba'in da biyar

ḡari shidda da sittin da shidda

Kirjutage hausa keeles

67

5605

Märkus: ḡ ja ' on hausa keele kaashäälikud

Ülesanne 3 (15 punkti)

On antud heebrea keele sõnaühendid ja nende tõlked

1. derex gever	inimese teekond
2. kelev yaldō	tema poja koer
3. paləḡē xaspām	nende hõbeda vood
4. melex dərāxīm	teekondade kuningas
5. selem happeley	selle voo kujutis
6. saləmē ḡarkō	tema teekonna kujutised
7. kesef hammōlāxīm	nende (missuguste? st <i>see</i> mitmus) kuningate hõbe
8. darəxē faləḡē ḡəvārīm	inimeste voogude teekonnad
9. mexer kaləvē haggever	selle inimese koerte hind
10. selem yeled malkām	nende kuninga poja kujutis

Tõlkige heebrea keelde

nende voo kujutis

koerte kuningad

tema koera hind

nende (missuguste? st *see* mitmus) koerte kujutiste hind

Ülesanne 4 (10 punkti)

XX sajandi alguseks oli endise Heti kuningriigi territooriumilt leitud suur hulk tekste, mis olid kirja pandud tundmatus kirjaviisis. Võtmeks osutusid sõnad, mis oletati olevat koha- või isikunimed. Antud kirjapanekud vastasid järgmistele nimedele (suvalises järjekorras):

HAMATU ja PALAA (riigid);

KURKUMA ja TUVANAVA (linnad)

VARPALAVA ja TARKUMUVA (kuningad)


1. 

4. 

2. 

5. 

3. 

6. 

Leidke, millised nimed neile kirjapanekutele vastavad

1.

4.

2.

5.

3.

6.

Kirjutage samas kirjaviisis

Parta (kuningas)

Artur (kuningas)

Tartu (linn)

Tuva (maa)

Narva (linn)

Ülesanne 5 (10 punkti)

On antud laused tabasarani keeles (Dagestan) ja nende tõlked eesti keelde (vales järjekorras).

Uzu uvu agurazavu.

Mina püüan teid.

Utšu utšvu bisuratšatšvu.

Sina otsid meid.

Uzu utšvu bisurazatšvu.

Meie püüame teid.

Uvu utšu aguravatšu.

Mina otsin sind.

Määrake iga tabasarani lause õige tõlge.

Uzu uvu agurazavu.

Utšu utšvu bisuratšatšvu.

Uzu utšvu bisurazatšvu.

Uvu utšu aguravatšu.

Tõlkige tabasarani keelde järgmised laused:

Teie püüate mind.

Me otsime sind.

Te püüate meid.

Sina otsid mind.